

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

## MASS TIMES

## HORARIO DE MISAS

### SATURDAY/SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH  
7:00 PM ESPAÑOL

### SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH  
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL  
2:30 PM VIETNAMESE

### WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.  
5:45 PM - TUESDAY

### PRIMER VIERNES

7:00 PM (ESPAÑOL)

### CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**MONSIGNOR  
J. MICHAEL MCKIERNAN**  
PASTOR

**FATHER VIET PETER HO**  
IN RESIDENCE  
**DEACON FRANK CHAVEZ**  
**DEACON FRANCISCO MARTINEZ**  
DEACONS

**LUIS A. RAMIREZ**  
FORMACIÓN DE LA FE  
RELIGIOUS EDUCATION

**MEL MORALLOS**  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN**  
**DAVID ESPINOSA**  
MINISTERIO DE MUSICA  
MUSIC MINISTRY

**NANCY LOPEZ,**  
DEAF MINISTRY

**VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA**  
**MANNY RODRIGUEZ**  
PARISH OFFICE

**FEBRUARY/FEBRERO 2 & 3, 2013**  
**FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**CUARTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**



## TET CELEBRATION 2012

**PARISH OFFICE HOURS/HORAS DE OFICINA:**

**MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. FRI 5:00 P.M. —8:00 P.M.**

**SATURDAY 9:00 A.M. —1:00 P.M.**

**714-444-1500 ✕ WWW.COSCP.ORG**

**2000 W ALTON AVE SANTA ANA, CA 92704-7169**

**MASS INTENTIONS**

**INTENCIONES PARA LA MISA**

**Saturday/sábado, Feb./febrero 2, 2013**  
 5:00 p.m. †James McNamara  
 7:00 p.m. Ruben & Juana  
**Sunday/domingo, Feb./febrero 3, 2013**  
 8:30 a.m. †Dan Lueking  
 10:30 a.m. †Ruby Alderete  
 12:30 p.m. †Francisco Gonzalez; Miguel y Francisca Gonzalez  
 2:30 p.m. Vietnamese Mass Intentions  
 5:00 p.m. For The People of the Parish  
**Monday/lunes, Feb./febrero 4, 2013**  
 8:00 a.m. Carol Raya, health  
**Tuesday/martes, Feb./febrero 5, 2013**  
 5:45 p.m. Isabel Ramirez-Alvarez  
**Wed./miércoles, Feb./febrero 6, 2013**  
 8:00 a.m. Richard Ramsey, Birthday  
**Friday/viernes, Feb./febrero 8, 2013**  
 8:00 a.m. †Leovarda & Balthazar Marquez & family intentions

**CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions  
 Para Intenciones de la Misa LLAME:  
 714-444-1500.**

**LAST WEEK'S COLLECTION**

**COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

**Saturday—Sunday  
 sábado—domingo**

**1/26/13—1/27/13**

**\$7,286.00**

**Thank you!  
 ¡Gracias!**

**FAITH FORMATION**

**FORMACIÓN DE FE**

**Feb. 5 Communion 2/Año 2**  
 Children only/Niños Solamente  
 Tuesday/martes~7:00—8:30 p.m.  
 At/en: Christ Our Savior Parish

**Feb. 7 RCIA / RICA (adapted for children)**  
 6:30 p.m.—8:00 p.m.  
 At/en: Christ Our Savior Parish

**Feb. 9 Communion 1 & 2/Año 1 y 2**  
**Faith Fest/Festival de la Fe**  
 All Families/Todas las familias  
 Saturday/sábado~9:30—11:00 a.m.  
 At/en: Christ Our Savior Parish

**Feb. 11 Adult Sacramental Preparation**  
**Preparación Sac. para Adultos**  
 7:00 p.m. a 8:30 p.m.  
 At/en: Christ Our Savior Parish

**Feb. 12 Communion 1/Año 1**  
 Children & Parents/Niños y Padres  
 Tuesday/martes~6:30—8:00 pm  
 At/en: Sacred Heart Retreat Center

**Feb. 12 Post-Communion –Pos-comunión**  
 Tuesday/martes~6:30—8:00 p.m.  
 Children Only/Niños Solamente  
 At/en: Christ Our Savior Parish

**Feb 13 Ash Wednesday**

**Feb. 17 Sunday/ domingo~Sunday Night**  
**Live/SNL Jr. High and High School**  
 6:15~8:00 p.m.~Students Only/  
 Estudiantes solamente~**TONIGHT**  
 At/en: Christ Our Savior Parish



**REFLECCIONES EN LAS LECTURAS**

**UNA MISIÓN CONTINUA**

En la sinagoga de su pueblo natal, los vecinos se maravillaban con las palabras de Jesús. No obstante, se preguntaban: “¿No es este el hijo de José?”

Con seguridad la gente sabía quién era Jesús. El hijo del carpintero. El joven que aprendió en esa misma sinagoga. El muchacho de la calle.

El conflicto surge cuando Jesús empieza a definirse de una manera nueva. Las tensiones aumentan cuando se compara con los antiguos profetas Elías y Eliseo. Las tensiones se multiplican cuando Jesús empieza a hablar de una nueva misión para el pueblo de Dios: la Buena Nueva de la Escritura está dirigida a todos.

En su famoso pasaje de la primera carta a los Corintios, san Pablo nos recuerda la naturaleza del amor eterno. El amor no termina. En la lectura de hoy, se nos recuerda que, como el amor, la misión de Jesús no se puede detener. Jesús se desliza entre la multitud de perseguidores y sigue adelante con nuevos retos. Estamos llamados a esta misma perseverancia en nombre del amor.

Copyright © J. S. Paluch Co.



**LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES**

- Domingo:** Cuarto Domingo del Tiempo Ordinario; Día Mundial de la Vida Consagrada; Domingo de los Boy Scouts
- Martes:** Santa Águeda
- Miércoles:** San Pablo Miki y compañeros
- Viernes:** San Jerónimo Emiliano; Santa Josefina Bakhita; Primer viernes
- Sábado:** Santa Escolástica; Santísima Virgen María; Primer sábado

**YEAR OF FAITH**



Today the world has a special need for people whose minds and hearts have been enlightened by the word of the Lord and who can offer a credible witness that opens the hearts and minds of many others to desire God and true life, life without end

(Benedict XVI, Door of Faith, 15).

**AÑO DE LA FE**



Lo que el mundo necesita hoy de manera especial es el testimonio credible de los que, iluminados en la mente y el corazón por la Palabra del Señor, son

capaces de abrir el corazón y la mente de muchos al deseo de Dios y de la vida verdadera esa que no tiene fin (Benedicto XVI, La puerta de la fe, 15).

**REFLECTIONS ON THE READINGS**

**AN ONGOING MISSION**

In his hometown synagogue, Jesus' neighbors are amazed by his words. Nevertheless, they remind each other, "Is this not Joseph's son?"

Surely the people know who he is. The carpenter's son. The young man who had learned in this very synagogue. The boy down the street.

Conflict arises as Jesus begins to define himself in a new way. When he compares himself to the ancient prophets Elijah and Elisha the tensions grow. The tensions multiply when Jesus begins to tell of a new mission for God's people: the good news of the scriptures is intended for all.

In his famous passage from the First Letter to the Corinthians, St. Paul reminds us of the eternal nature of love. Love does not come to an end. In today's readings, we are reminded that, like love, Jesus' mission cannot be contained. Jesus slips through the crowd of persecutors and moves on to new challenges. We are called to this same perseverance in the name of love.

Copyright © J. S. Paluch Co.



**RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE**

“Everybody can be great.....because anybody can serve.  
 You don't have to have a college degree to serve.  
 You don't have to make your subject and verb agree to serve.  
 You only need a heart full of grace.  
 A soul generated by love.”

Martin Luther King, Jr.  
 Submitted by the Respect Life, Justice and Peace Committee

**Living God's Word**

We pray that we will hear when God sends a challenging word to us, calling us to expand our boundaries and allow God to work in new and surprising ways. Lord, let us be open to your Spirit who moves as the Spirit wills.

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

**PECHANGA FUND-RAISER**

Our parish will be having a fund-raising trip to Pechanga Resort and Casino on Saturday, March 2, 2013. Bus leaves from our church parking lot at 7:00 a.m. Cost is \$20.00 per person. Your payment will confirm your reservation. Seats are limited. Contact person: Rica Werner: 714-546-6025 or 714-290-8744

*Nuestra parroquia tendrá un viaje para recaudar fondos al Casino de Pechanga el sábado, 2 de marzo de 2013. El autobús sale de nuestro estacionamiento de la Iglesia a las 7:00 a.m. El costo es \$20.00 por persona. Su pago confirmará su reservación. Los asientos son limitados. Comuníquese con Rica Werner: 714-546-6025 o 714-290-8744*

**RESPECTO A LA VIDA,  
JUSTICIA Y PAZ**

“Todo el mundo puede sobresalir....porque cualquiera puede servir.  
 Usted no tiene que tener un título universitario para servir.  
 Usted no tiene que asegurar que el sujeto y el verbo estén de acuerdo para servir.  
 Sólo necesitas un corazón lleno de gracia.  
 Un alma generada por el amor.”

Martin Luther King, Jr.  
 Presentado por el Comité Respeto a la Vida, Justicia y Paz

**VIETNAMESE NEW YEAR CELEBRATION  
The Year of the Snake  
Saturday, February 9, 2013**

Happy New Year !!

Mass in Vietnamese: 8:30 p.m.  
 Lucky Money, Dragon Dance & Party  
 Until 10:30 p.m.

**No Mass in Vietnamese on  
 Sunday, February 10!!**

**TRADICIONES DE NUESTRA FE**

*En muchos hogares Latinos el tiempo de Navidad terminó el día dos de febrero con la levantada del Niño Dios en la fiesta de la Candelaria. Es interesante como el pueblo cristiano tiene un cierto afecto para Jesús en su aspecto de niño. Desde hace siglos con el evangelista Lucas y la virgen María la imaginación cristiana ha ido buscando al Divino Niño en el templo; con san Cristóbal lleva cargando al Niño Dios sobre los hombros mientras cruza el río de la vida y san Antonio de Lisboa juega con el Niñito Jesús sobre un libro teológico mientras estudia la Palabra de Dios.*

*Fueron los monjes cistercienses del siglo XII quienes primero desarrollaron esta devoción al Niño Jesús. En su afán por conocer mejor al Dios hecho humano entraban por medio de la meditación imaginativa en los cuatro evangelios. Esta meditación es un entrar en la vida de Jesús de tal manera que vives los eventos en tu corazón y desarrollar así una relación afectiva con el Señor. La devoción al Niño Dios debe ser acompañada de la lectio divina.*

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

**LECTURAS DE LA SEMANA**

- Lunes:** Heb 11:32-40; Sal 31 (30):20-24; Mc 5:1-20
- Martes:** Heb 12:1-4; Sal 22 (21):26b-28, 30-32; Mc 5:21-43
- Miércoles:** Heb 12:4-7, 11-15; Sal 103 (102):1-2, 13-14, 17-18a; Mc 6:1-6
- Jueves:** Heb 12:18-19, 21-24; Sal 48 (47):2-4, 9-11; Mc 6:7-13
- Viernes:** Heb 13:1-8; Sal 27 (26):1, 3, 5, 8b-9; Mc 6:14-29
- Sábado:** Heb 13:15-17, 20-21; Sal 23 (22):1-6; Mc 6:30-34
- Domingo:** Is 6:1-2a, 3-8; Sal 138 (137):1-5, 7-8; 1 Cor 15:1-11 [3-8, 11]; Lc 5:1-11

**READINGS FOR THE WEEK**

- Monday:** Heb 11:32-40; Ps 31:20-24; Mk 5:1-20
- Tuesday:** Heb 12:1-4; Ps 22:26b-28, 30-32; Mk 5:21-43
- Wednesday:** Heb 12:4-7, 11-15; Ps 103:1-2, 13-14, 17-18a; Mk 6:1-6
- Thursday:** Heb 12:18-19, 21-24; Ps 48:2-4, 9-11; Mk 6:7-13
- Friday:** Heb 13:1-8; Ps 27:1, 3, 5, 8b-9; Mk 6:14-29
- Saturday:** Heb 13:15-17, 20-21; Ps 23:1-6; Mk 6:30-34
- Sunday:** Is 6:1-2a, 3-8; Ps 138:1-5, 7-8; 1 Cor 15:1-11 [3-8, 11]; Lk 5:1-11

**TREASURES FROM TRADITIONS**

The song of the angels, “Holy, Holy, Holy,” resounds from our lips at every Mass. There was a widespread belief in the first religions of the world that God stirred creation into being by a word, a song, a musical note. Music and a sense of God’s presence have always been inseparable. In the liturgy, your voice is invited into this song as the priest names the reasons for our praise. “Heaven and earth are full of your glory,” and we are not passive onlookers, but participants in this glory. Catholic prayer no longer assigns this angelic hymn to a choir, but gives it to you to sing. Even if your voice is thought to be suitable only for a well-insulated shower stall, you are called into this song.

We are born to sing—just listen to a baby testing the full range of newly-discovered vocal abilities. Soon we get shushed and hushed into quiet, and given lots of messages that our voices are unwanted, and that we need to raise our hands in order to be heard. All of that is overturned in liturgy, the place where God waits to hear us come alive in the song of all creation. In heaven, everyone’s in the choir; why not start practicing now?

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



## SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday:	Fourth Sunday in Ordinary Time; World Day for Consecrated Life; Boy Scout Sunday
Tuesday:	St. Agatha
Wednesday:	St. Paul Miki and Companions
Friday:	St. Jerome Emiliani; St. Josephine Bakhita; First Friday
Saturday:	Blessed Virgin Mary; First Saturday

## LIVING STEWARDSHIP

Prophets tend not to be very popular. They get thrown in jail, ridiculed, beaten up, or killed. The leaders of Jerusalem once had Jeremiah thrown in a cistern, where he would have died if someone had not interceded for him with the king. Today we hear how the people of Nazareth would have killed Jesus if he had not given them the slip.

In both cases, people did not want a message that God was sending them through the prophets. Jeremiah had to tell the leaders that their time had run out because of their infidelity to the covenant. God was leaving them to their own devices, allowing Jerusalem to be destroyed by the Babylonians. Jesus confronts his own townspeople by admonishing them that they should be like that woman whom Elijah helped and that leper Elisha sent to wash in the Jordan. Both of these Gentiles had faith they should imitate. But the villagers only wanted a God who would wreak vengeance on the Gentiles, a God who only worked wonders for them and who was confined within the boundaries of Israel.

Sometimes we may want to keep God in a little box of our own making, limiting God to the boundaries of the church building or maybe even just the tabernacle. That way we go and visit God when we have time or need something, but we hope that God will not bother us too much with any burdensome demands. The God of Israel was never satisfied with confinement, even in something the size of the temple. And Jesus would not allow himself to be constricted in his own day concerning whom he associated or ate with or even touched. Tight quarters wouldn't do, not then but especially once he was raised from the tomb!

—James A. Wallace, C.S.S.R.

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

## YEAR OF FAITH LECTURE SERIES

The Diocese of Orange—Office of Faith Formation presents Year of Faith Lecture Series.

Don't miss the opportunity to attend dynamic lectures about Vatican II and to experience the beauty of our future Christ Cathedral! All are welcome to attend the following lectures:

- Vatican II at Fifty: *Looking Back and Looking Ahead* featuring Rev. Thomas P. Rausch, S.J., PhD.~Wednesday, February 20, 2013 at the future Christ Cathedral—7:00 p.m.
- Faith Builds Community—La Fe Construye Comunidad: *Lumen Gentium read from our Pastoral Perspective* featuring Dr. Jose Antonio~Wednesday, April 17, 2013 at the future Christ Cathedral—7:00 p.m.
- Vatican II: A Pivotal Event featuring Sr. Maureen Sullivan, O.P.~Wednesday, May 22, 2013 at the future Christ Cathedral—7:00 p.m.

For more information call: 714-282-3060

### The Little Ones

Jim Burrows





**GIVE ELECTRONICALLY****Electronic Giving****Open your heart without Opening your checkbook**

Electronic Giving is the term used to describe automatic methods for making contributions on a regular basis without the need to write checks, carry cash or prepare envelopes. Although Direct Debit Giving is the original and most popular form of electronic giving, the term is now widely used to describe Credit & Debit Card Giving and Online Giving as well.

**How do I enroll?**

Go to our Parish website [WWW.COSCP.ORG](http://WWW.COSCP.ORG) Then Select **CONTRIBUTE** and click on **CONTRIBUTE ON LINE** and complete the Online Donation Form.

**DÉ ELECTRÓNICAMENTE****CONTRIBUCIONES ELECTRÓNICAS****Abran su corazón sin abrir su Chequera**

Contribuciones Electrónicas es el término usado para describir métodos automáticos para hacer donaciones de manera regular sin la necesidad de escribir cheques, llevar consigo efectivo o preparar sobres. No obstante Contribuciones de Debito Directo es el término original y más extensamente usado para contribuir electrónicamente, también se usa para describir las contribuciones de tarjeta de crédito y débito y contribuciones en línea.

**¿Cómo Me matriculo?**

Vaya a nuestro sitio en la Red Mundial al [WWW.COSCP.ORG](http://WWW.COSCP.ORG) y oprime la opción **CONTRIBUTE** y selección **CONTRIBUTE ONLINE** y llene la forma de donaciones.

**VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD**

*Los profetas tienden a no ser muy populares. Se les encarcela, se les ridiculiza, se les maltrata y hasta los matan. Los líderes de Jerusalén una vez echaron a Jeremías a un pozo donde hubiera muerto de no haber sido por alguien que intercedió por él ante el rey. Hoy escucharemos que la gente de Nazaret hubiera matado a Jesús de no haber sido porque Jesús se les escapó.*

*En ninguno de los dos casos la gente quería escuchar el mensaje que Dios les estaba enviando a través de los profetas. Jeremías le tuvo que decir a los líderes que el tiempo de ellos llegaba a su fin, por haber sido infieles a la alianza. Dios los abandonaba y permitiría que Jerusalén fuera destruida por los babilonios. Jesús confronta a sus propios coterráneos y los amonesta diciéndoles que deberían ser como la viuda que Elías ayudó y como el leproso que curó Eliseo al enviarlo a las aguas del Jordán. Ambos paganos tenían la fe que ellos debían imitar. Pero este pueblo sólo quería a un Dios que se desquitara y se vengara de los paganos, un Dios que sólo hiciera prodigios en medio de ellos y confinado a los límites de Israel. Algunas veces nosotros queremos controlar a Dios y confinarlo a los límites del edificio de la iglesia o aun del sagrario. De esa manera podemos ir a visitarlo cuando tengamos tiempo o cuando necesitamos algo, pero esperamos que Dios no nos moleste mucho con sus exigencias agobiantes. El Dios de Israel nunca estaba satisfecho en confinamiento, ni siquiera entre las paredes del templo. Y Jesús, en su propia época, no permitió ser coartado respecto a con quién se asociaba, con quién comía, ni aún a quién tocaba. Esas opresiones no las permitió nunca, ¡pero especialmente después de haber resucitado de entre los muertos!*

—James A. Wallace, C.S.S.R.  
Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

**Vivamos la Palabra de Dios**

*Oremos para que oigamos a Dios cuando nos envíe una palabra retadora, que nos interpela para expandir nuestros límites y para dejar que obre de maneras nuevas y sorprendentes. Señor, permíte que estemos abiertos a tu Espíritu, que se mueve dondequiera.*

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.